

ALLEGATO B

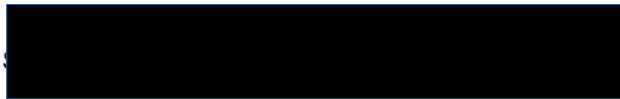
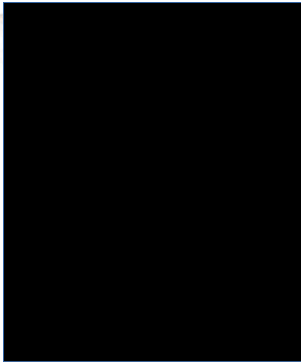


Curriculum Vitae

Carmen Maria Marica Chirico

INFORMAZIONI PERSONALI

Carmen Maria Marica Chirico



INCARICO DI SUPPORTO
AMMINISTRATIVO PER
ATTIVITA' NELL'AMBITO DI
"SUPPORTO
ALL'INTERNAZIONALIZ-
ZAZIONE"

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Marzo 2020 – in corso

Docente di inglese madrelingua
Oxford Institutes (Reggio Calabria, Italia)
Docente di inglese– classi di diverse fasce d'età
- Conversazione
- Grammatica
- Vocabolario
- Preparazione esami certificazioni Cambridge (Starters, Movers, Flyers, KET, PET, FCE)
- Preparazione esami certificazione Gatehouse Awards B2

Ottobre 2017 – Giugno 2021

Docente di inglese madrelingua
Open Minds Srl (Milano, Italia)
Docente di inglese – classi di diverse fasce d'età, vari progetti e scuole, primarie e secondarie
- Conversazione
- Grammatica
- Preparazione esami certificazioni Cambridge
- CLIL (scienze e storia)
- Pianificazione lezione per progetti scolastici

a.s. 2019-2020

- Scuola Secondaria di Primo Grado "Santa Caterina da Siena" (48h)
- Scuola Media Statale "Morosini" (18h)
- Scuola Primaria "Bottego" (40h)
- Istituto Comprensivo "Cinque Giornate" (40h)
- Istituto Comprensivo "Cardarelli-Massaua" (66h)

a.s. 2018-2019

- Scuola Media Statale "Carmelita Manara" (40h)
- Scuola Secondaria di Primo Grado "Santa Caterina da Siena" (48h)
- Istituto Comprensivo Giovanni Pascoli (48h)
- Istituto Comprensivo "Leone Tolstoj" (140h)
- Istituto Comprensivo "Q. Di Vona T. Speri" (45h)
- Scuola Primaria Statale "Vittorio Bottego" (20h)
- "Summer Camp" Iqbal Masih 2019 (30h)
- "Summer Camp" Scuola Primaria Statale "Vittorio Bottego" (40h)

- a.s. 2017-2018
- Istituto Comprensivo Iqbal Masih - Scuola Primaria Ercole Ferrario (72h)
 - Istituto Comprensivo "G. Capponi" - Scuola Primaria di primo grado "Moro" (200h)
 - Istituto Comprensivo De Andreis (48h)
 - Istituto Comprensivo "Cinque Giornate" (30h)
 - "Summer Camp" Iqbal Masih 2018 (32h)
- Giugno 2017
- Docente di inglese madrelingua
Oxford College Mita (Reggio Calabria, Italia)
Docente di inglese – fascia d'età 10-12 anni
- Conversazione
 - Grammatica
 - Preparazione esami certificazioni Cambridge (Starters, Movers, Flyers)
- Maggio 2017
- Addetta ai sottotitoli e alla revisione
Sfera Studios (sferastudios.com)
- Video di diversa lunghezza e di vari generi differenti
 - Sottotitoli inglese-italiano
 - Revisione
- Febbraio 2017
- Addetta alla traduzione e alla revisione
Recovery Magazine (recoverymagazine.com)
Addetta alla revisione (inglese) e alla traduzione (italiano-inglese e viceversa)
- Dicembre 2015 - Settembre 2016
- Tutor di inglese (Università degli Studi di Pavia)
"English Lexis and Grammar" (40h) – lingua inglese per studenti del secondo anno di Lingue e Letterature Moderne
- Grammatica
 - Preparazione cloze test
- "Spoken and Written English" (30h) - lingua inglese per studenti del secondo anno di Lingue e Letterature Moderne
- Preparazione cloze test
 - Grammatica
 - Conversation Analysis
- Marzo 2015
- Membro del comitato organizzativo
Membro del comitato organizzativo per la Conferenza Internazionale sul Bilinguismo (*International Conference on Bilingualism*), Valletta, Malta.
- Ottobre 2014
- Traduttrice
In collaborazione con il CTL– Università "La Sapienza" di Roma
Traduzione: inglese-italiano / italiano-inglese
- 30 Agosto – 30 Settembre 2014
- Rappresentante di agenzia
Viaggio & Apprendo (<http://viaggioeapprendo.eu/>)
Rappresentante di agenzia in loco 24/24h (Londra, Regno Unito)
- Coordinatrice gruppo PON
 - Interprete
 - Problem-solver
 - Group Leader
- 25 Settembre – 15 Ottobre 2012
- Rappresentante di agenzia
Viaggio & Apprendo (<http://viaggioeapprendo.eu/>)
Rappresentante di agenzia in loco 24/24h (Dublino, IRL)
- Coordinatrice gruppo PON

Curriculum Vitae

- Interprete
- Problem-solver
- Group Leader

Ottobre 2010 – Maggio 2011

Docente di pianoforte e teoria musicale
 Progetto musicale pomeridiano - Scuola Media Statale " G. Galilei", Reggio Calabria, Italia
 Pianoforte e teoria musicale – studenti del primo anno della scuola secondaria di primo grado

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Febbraio 2017

Laurea Magistrale in Linguistica teorica, applicata e delle lingue moderne – voto: 110/110 e lode
 22/02/2017, Università degli Studi di Pavia (a.a. 2015/2016)
 Tesi: *Maltese English: A Sociolinguistic Study*

- Linguistica generale
- Linguistica inglese
- Sociolinguistica
- Fonetica e fonologia
- Traduzione filmica

Luglio 2014

Laurea Triennale in Scienze della mediazione linguistica – voto: 110/110 e lode
 10/07/2014, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Don Calarco" of Reggio Calabria (a.a. 2013/2014)
 Tesi - *The Influence of the Arabs on Malta and its Language*

- Inglese:
 - Traduzione
 - Interpretazione (simultanea e consecutiva)
- Arabo:
 - Traduzione
 - Interpretazione (simultanea e consecutiva)

Settembre 2011

Diploma di Pianoforte - voto: 10/10
 29/09/2011, Conservatorio di Musica "F. Cilea" (Reggio Calabria, Italy)
 - Performance
 - Solfeggio e Teoria Musicale (2002-2005)
 - Storia della Musica (2006-2008)
 - Armonia and Composizione (2006-2009)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano e Inglese (bilingue)

Certificazione ESB Level 3 in ESOL International All modes - (C2)
 Voto: Pass with Distinction (Novembre 2019)

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Maltese	B1	B2	A2	B1	A1

Arabo	B1	B1	A2	A2	B1
Francese	A2	B1	A2	A2	A1
Spagnolo	A1	A1	A1	A1	A1

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

- Competenze comunicative**
- Possiedo buone competenze comunicative e organizzative acquisite durante la mia esperienza come insegnante e tutor di lingua inglese.
- Competenze professionali**
- Possiedo una perfetta padronanza delle mie due L2 (italiano e inglese), che mi permette di tradurre dall'una all'altra lingua.
 - La mia conoscenza in termini di culture anglofone è molto approfondita, permettendomi di immergermi a pieno nei testi di riferimento.
 - Conosco varie tecniche di traduzione e di corpora di riferimento per la lingua
 - Sono molto precisa e affidabile
- Competenze informatiche**
- Possiedo un'ottima padronanza degli strumenti Microsoft Office

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

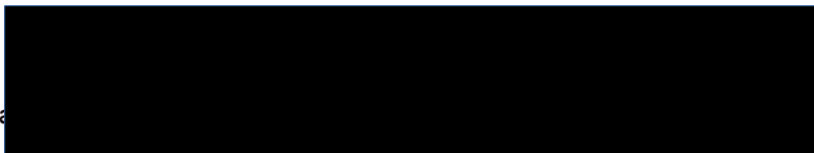
Pubblicazioni C. Chirico, *Variation in Maltese English: A Sociolinguistic Perspective*, ed. L. Scirha, Cambridge Scholars Publishing, 2020.

ALLEGATI

- Copie delle lauree e qualifiche conseguite

Data 17/01/2022

Firma



CV firmato da Carmen Maria Marica Chirico – copia firmata in originale depositato agli atti